

Castel Steinbock

Dove lo scenario naturale incontra la ricercatezza

Where natural scenery meets sophistication

Un'oasi di evasione ricercata, racchiusa in mura antiche che custodiscono un design contemporaneo raffinato, con 12 suite sorprendenti, dove ogni dettaglio racconta una storia. Dimora esclusiva datata 1750, da sempre regno devoto al piacere, è il luogo ideale per un romantico break, per vivere la bella stagione con tutti i sensi, grazie anche ai due ristoranti che esaltano il soulful food curato dallo Chef Tomek Kinder.

A refined oasis of escape, enclosed in ancient walls that hold exquisite contemporary design, with 12 amazing suites, where every detail tells a story. An exclusive abode dating back to 1750, it has always been a realm devoted to pleasure and is the ideal place for a romantic break, to experience the summer season with all the senses, thanks also to the two restaurants that enhance the soulful food curated by Chef Tomek Kinder.





In basso: Elisabeth Rabensteiner, proprietaria di Castel Steinbock



LA LENTEZZA COME LUSSO SLOWNESS AS A LUXURY

Un lusso discreto, sussurrato, composto da mille attenzioni e privo di ostentazione. Un'evasione ricercata, che ha un imperativo ben preciso: la lentezza come lusso di vita. La bella stagione al **Castel Steinbock** è un sentimento tutto da vivere assecondando i propri desideri e le proprie necessità, circondati dall'allure poetica della dimora: il riposo nella sua

accezione più nobile, benessere fisico e mentale, eccezionali piaceri del palato, il piacere superlativo della **Private Spa**. Accoccolata nel suggestivo **borgo storico di Villandro**, a 880 metri di quota, che dal punto di vista geografico rappresenta il cuore dell'Alto Adige, questa dimora esclusiva **che risale al XV secolo**, riqualificata mantenendo il prezioso patrimonio storico del luogo, oggi è una struttura elegante e discreta, dove la storia

*A discreet, whispered luxury composed of a thousand attentions and devoid of ostentation. A sought-after escape, which has a definite imperative: slowness as a luxury of life. The beautiful season at **Steinbock Castle** is a feeling all to be experienced by indulging one's desires and needs, surrounded by the poetic allure of the dwelling: rest in its noblest sense, physical and mental well-being, exceptional pleasures of the palate, the superlative pleasure of the **Private Spa**.*



 CASTEL STEINBOCK



dialoga con l'architettura e il passato si intreccia con il presente attraverso un gusto estemporaneo. Qui lo scenario naturale circostante si fonde in modo armonico con le mura antiche del castello, ristrutturato di recente dalla giovane proprietaria **Elisabeth Rabensteiner**: a disposizione degli ospiti ci sono oggi **12 suite**, ognuna delle quali è un piccolo capolavoro di eleganza e privacy, caratterizzate da **parquet centenari**, mobili in legno di wengé arrotondati, pietra locale e luce soffusa.

Una sensualità allo stato puro pervade i momenti nelle saune private e negli eleganti bagni firmati **Antonio Lupi**: il nuovo servizio di Private SPA permette di scegliere la propria essenza preferita per il bagno e mentre si sorseggia un drink al bar del Castello, il bagno e la sauna vengono

*Nestled in the charming **historic village of Villanders/Villandro**, at 880 meters above sea level, which geographically represents the heart of South Tyrol, this exclusive mansion dating back to the 15th century, redeveloped while preserving the precious historical heritage of the place, is now an elegant and discreet structure, where history dialogues with architecture and the past is interwoven with the present through an extemporaneous taste. Here the surrounding natural scenery blends harmoniously with the ancient walls of the castle, which has recently been renovated by the young owner **Elisabeth Rabensteiner**: at guests' disposal there are now **12 suites**, each one a small masterpiece of elegance and privacy, characterized by **century-old parquet floors**, rounded wenge wood furniture, local stone and soft light.*



portati alla temperatura perfetta. Castel Steinbock è un buen retiro dedicato agli edonisti del gusto in tutte le sue forme, in un contesto informale e rilassato ma particolarmente raffinato, con tanti angoli

orchestrate da **Tomek Kinder**, Chef premiato con **due toque Gault-Millau** e spirito cosmopolita, che custodisce l'Alto Adige nel cuore proponendo una cucina ispirata alle osterie ma resa con-

LE SPECIALITÀ ENOGASTRONOMICHE SONO ORCHESTRATE DA TOMEK KINDER, CHE CUSTODISCE L'ALTO ADIGE NEL CUORE

nascosti e affascinanti, simili a piccoli **speakeasy** dove concedersi un cocktail o un sigaro.

Le due caratteristiche **Stube** sono invece pensate per condividere l'amore per le specialità enogastronomiche, magistralmente

temporanea, dove i gusti di una volta si fondono con tecniche ed esigenze attuali. Un'esperienza gourmet unica che si trasforma in un soulful food sublime. Degna di nota è la **cantina** del castello, che già deliziava i palati dei conti: sotto



Lo Chef Tomek Kinder



Pure sensuality pervades the moments in the private saunas and elegant baths designed by **Antonio Lupi**: the new Private SPA service allows guests to choose their favorite essence for the bath, and while

but particularly refined setting, with many hidden and charming nooks and crannies, similar to small **speakeasies** where one can indulge in a cocktail or cigar. Instead, the two distinctive **Stubes**

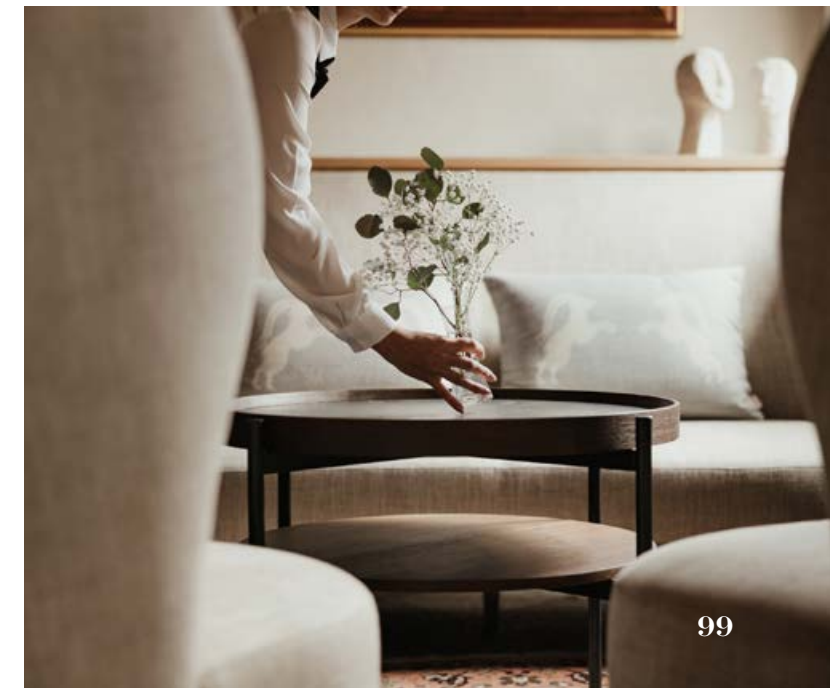
FOOD AND WINE SPECIALTIES ARE ORCHESTRATED BY TOMEK KINDER, WHO TREASURES SOUTH TYROL IN HIS HEART

sipping a drink at the **Castle bar**, the bath and sauna are brought to the perfect temperature. Castel Steinbock is a buen retiro dedicated to hedonists of taste in all its forms, in an informal and relaxed

are designed to share a love of food and wine specialties, masterfully orchestrated by **Tomek Kinder**, a chef awarded **two Gault-Millau toques** and a cosmopolitan spirit, who keeps South Tyrol in his heart by offering



IL NUOVO SERVIZIO DI PRIVATE SPA PERMETTE DI SCEGLIERE LA PROPRIA ESSENZA PREFERITA PER IL BAGNO
PRIVATE SPA'S NEW SERVICE ALLOWS YOU TO CHOOSE YOUR FAVORITE ESSENCE FOR THE BATH



CASTEL STEINBOCK



le sue **volte gotiche** sono custodite **oltre 800 etichette**, molte delle quali “outsider”, dalle rarità altoatesine alla Borgogna, dalla Francia-corta alla valle Wachau.

A Castel Steinbock la **prima colazione Royale** viene servita in Suite senza supplemento o presso la **Stube del Tribunale**.

Si cena e pranza à la carte.

Castel Steinbock si rivela il “quartier generale” perfetto come base per un romantico break, in grado di rigenerare corpo e anima. Fuori dalla struttura, è la natura a rubare la scena, con le **Dolomiti** che si divertono a disegnare il panorama, con le **Odle della Val di Funes, Sasso Putia** e le **cime dell’Alpe di Siusi** in prima linea. Castel Steinbock si trova a pochi minuti da **Chiusa**, sul versante orientale delle Alpi Sarentine e precisamente sotto l’**Alpe di Villandro (Villanderer Alm)**, uno degli alpeggi più grandi e più belli d’Europa, ideale per dolci passeggiate o escursioni in **bicicletta** e in **e-bike**.

Questo verde altopiano è particolarmente ricco di **sentieri**, tutti ben segnalati e **situati tra i 1.700 e i 2.500 metri d’altezza**: un fitto reticolo di cammini e **rifugi**, che si snoda tra prati alpini, pascoli, laghetti, ruscelli e acquitrini, costellato da pittoresche baite e chiese.

Molto apprezzato è il **Sentiero Pino Mugo**: non manca una **distilleria** dove è possibile testare e acquistare le essenze dall’aroma intenso e dagli effetti benefici. Piacevole l’escursione a **Bad Dreikirchen**, tre graziose cappelle gotiche poste una accanto all’altra, diventate una meta alternativa per una passeggiata abbordabile ma ricca di suggestioni. **T&S**

*cuisine inspired by taverns but made contemporary, where old-fashioned tastes blend with current techniques and needs. A unique gourmet experience that transforms into sublime soulful food. Noteworthy is the castle’s wine cellar, which already delighted the palates of the counts: under its **Gothic vaults** are stored **more than 800 labels**, many of them “outsiders,” from South Tyrolean rarities to Burgundy, from Franciacorta to the Wachau Valley. At Steinbock Castle, **Breakfast Royale** is served in the Suite at no extra charge or at the **Court Stube**. Dinner and lunch are served à la carte. Steinbock Castle proves to be the perfect “headquarters” as a base for a romantic break, capable of regenerating body and soul. Outside the structure, it is nature that steals the show, with the **Dolomites** having fun drawing the panorama, with the **Odle of Val di Funes, Sasso Putia** and the peaks of the **Alpe di Siusi** at the forefront.*

*Steinbock Castle is located just minutes from **Klausen/Chiusa**, on the eastern side of the **Sarentine Alps**, specifically below the **Villanderser Alm (Villanderer Alm)**, one of the largest and most beautiful alpine pastures in Europe, ideal for gentle walks or excursions by bicycle and e-bike. This green plateau is particularly rich in **trails**, all well-marked and located **between 1,700 and 2,500 meters above sea level**: a dense network of paths and refuges, winding through alpine meadows, pastures, ponds, streams and marshes, dotted with picturesque huts and churches. Popular is the **Mugo Pine Trail**: there is no shortage of a **dis-***

*tillery where you can test and buy the essences with their intense aroma and beneficial effects. Pleasant is the hike to **Bad Dreikirchen**, three pretty Gothic chapels set side by side, which have become an alternative destination for an affordable but evocative walk.*

